

REGLAMENTO DEL FESTIVAL

La Comarca de Sobrarbe organiza el XIX Festival Internacional de Documental Etnográfico de Sobrarbe, que se celebrará en Boltaña (Huesca-España) del 25 de marzo al 3 de abril de 2022, de acuerdo con las siguientes bases.

CONDICIONES GENERALES

1- Entendemos el documental etnográfico, en un sentido amplio e interdisciplinar, como las producciones documentales cuya intención primordial sea la de mostrar aspectos relacionados con las formas de vivir y entender la vida dentro de una cultura.

2- Podrán concurrir a este festival todas aquellas producciones que se hayan **realizado después del 1 de enero de 2016**, con una **duración mínima de 5 minutos y máxima de 90 minutos**. Quedan fuera de admisión los trabajos presentados a este festival en anteriores ediciones y aquellos cuyos responsables estén involucrados en la organización, así como los que tengan un carácter turístico o publicitario.

3- Cada director podrá presentar un máximo de tres documentales.

4- Las películas se presentarán en su **idioma original**. Aquellas cuya versión original no sea en español deberán ser **subtituladas en español o excepcionalmente en inglés**.

INSCRIPCIONES

5- El plazo de presentación de inscripciones es del **1 de septiembre al 15 de octubre de 2021**.

6-La inscripción se hará online a través de la plataforma www.clickforfestivals.com, rellenando allí los campos obligatorios y subiendo el archivo con los subtítulos necesarios incrustados y con opción de descarga. Aquellos participantes que por su ubicación geográfica y conflictos en el país tengan problemas de inscripción on-line podrán solicitar su participación en el concurso a través de la siguiente dirección de correo electrónico: info@espiello.com

DOCUMENTALES SELECCIONADOS

7- Los representantes de los trabajos seleccionados serán informados antes del 10 de febrero de 2022 a través de correo electrónico (esta fecha podrá ser prorrogada según necesidades de la organización). Deberán aportar en el plazo de 7 días la copia para proyección preferiblemente en DCP u otro formato digital HD, indicando título, formato, tipo de pantalla y tipo de sonido, así como la información necesaria para el catálogo (presskit, 3 fotogramas, biofilmografía, fotografía del director/a y cartel). La organización podrá excluir la obra si no se cumple este requisito. Una vez incluida la

referencia en el catálogo, la película no podrá retirarse unilateralmente de la competición.

8- La organización correrá con los gastos de estancia y manutención de una persona por documental seleccionado desde la cena del viernes 1 de abril a la comida del domingo 3 de abril de 2022. Siempre que haya disponibilidad presupuestaria, se incluirá una bolsa de viaje con dinero en metálico de hasta 100 € para desplazamientos desde España y hasta 250 € desde el extranjero

9- Los documentales seleccionados pasarán a formar parte del archivo del festival. Se autorizará la consulta privada con fines educativos o de investigación.

10- El festival no pagará ninguna cuantía a los autores o responsables de las obras seleccionadas por la exhibición de las mismas.

11- El festival puede crear secciones paralelas con aquel material no seleccionado que considere de interés para su proyección en el mismo, notificando a los legítimos propietarios dicha circunstancia.

12- El festival podrá proyectar los documentales seleccionados a la sección concurso en posibles sedes simultáneas al festival durante los días del mismo.

PREMIOS

- Premio ESPIELLO dotado con mil ochocientos euros (1800 €) y trofeo al mejor documental.
- Premio ESPIELLO RECHIRA dotado con novecientos euros (900 €) y trofeo al mejor trabajo de investigación.
- Premio ESPIELLO CHOBEN dotado con novecientos euros (900 €) y trofeo al mejor documental realizado por menores de 36 años. (Se deberá acreditar la edad con fotocopia de documento de identidad o pasaporte).
- Premio ESPIELLO PIRINEOS dotado con novecientos euros (900 €) y trofeo al mejor documental de montaña. (sociedad, formas de vida, tradiciones de áreas de montaña...)
- Premio ESPIELLO BOLTAÑA dotado con quinientos euros (500 €) y trofeo al documental mejor votado por el público.
- Premio ASECIC “Guillermo Zúñiga” (trofeo) entregado por la Asociación Española de Cine e Imagen Científicos.
- PREMIO IAMS (trofeo) entregado por la International Association for Media in Science.

13- El jurado tendrá carácter internacional y estará integrado por 5 personalidades de prestigio del mundo cinematográfico, audiovisual, antropológico y cultural, que designará la organización, siendo el quórum de 3 miembros. El jurado se reserva el derecho de otorgar los accésits que considere oportunos, así como de declarar desierto algún premio. Ninguno de los premios reseñados podrá concederse *ex-aequo*. El único premio acumulable será el otorgado por el público.

14- En el marco del festival se entregarán tres premios honoríficos: ESPIELLO CHICORRÓN, ESPIELLO MAYESTROS y SIÑAL D’ONOR ESPIELLO y el premio ESPIELLO AGORA X L’ARAGONÉS al mejor audiovisual en aragonés realizado en 2021 y que cuenta con una convocatoria propia.

OTROS COMENTARIOS

15- Para la difusión del festival, la organización de Espiello queda autorizada a la utilización pública en los medios de comunicación de un fragmento de hasta tres minutos de duración de las películas seleccionadas.

16- Finalizado el festival, Espiello podrá utilizar los trabajos **seleccionados** en muestras y programas culturales y educativos, sin ánimo de lucro, con previa comunicación a los autores. Así mismo, las películas **no seleccionadas** podrán ser utilizadas para uso exclusivamente cultural y pedagógico en los municipios dependientes de la Comarca de Sobrarbe.

17- La persona que inscribe la obra en el festival declara estar autorizada por la productora a prestar la copia de la película y aceptar las normas del certamen, así como responde de la autoría y originalidad de cada película presentada, eximiendo a la organización de toda responsabilidad en cuanto al contenido de la misma.

18- La inscripción de un documental equivale a la aceptación de las condiciones del presente reglamento, cuya interpretación y aplicación corresponde a la organización.

19- El festival podrá celebrarse con una fórmula mixta, presencial y on line.

20-La organización podrá modificar las fechas por motivos justificados, informando de las nuevas fechas a los participantes.

21-El marco normativo en el que se inscribe este reglamento proscribela discriminación por razón de sexo. En ese contexto, los sustantivos variables o los comunes concordados deben interpretarse en un sentido inclusivo de mujeres y hombres, cuando se trate de términos de género gramatical masculino referidos a personas o grupos de personas no identificadas específicamente.

22- Este reglamento se edita en castellano e inglés. Para cualquier dificultad en la interpretación, el texto de referencia es el castellano.

Boltaña, a fecha de firma electrónica. - El presidente, José Manuel Bielsa Manzano

FESTIVAL RULES

The Comarca of Sobrarbe is organising the XIX International Ethnographic Film Fest of Sobrarbe to be held in Boltaña (Huesca, Spain) from March 25 to April 3 April, 2022, in accordance with the following rules:

GENERAL CONDITIONS

1- We understand the ethnographic documentary, in a wide and interdisciplinary sense, as the documentary productions whose prime aim is to display aspects relating to living and understanding life within a culture.

2- Any of these productions made after 1th January 2016, and lasting from more than 5 minutes and less than 90 minutes, may enter the festival. Works presented in previous festivals, or those made by people involved in the organisation, are not admitted; neither are those promoting tourism or publicity.

3- Each producer/director may present up to three documentaries.

4- Films will be submitted in their original language. Whenever the original version is **not in Spanish, they must be subtitled in Spanish or, as an exception, in English**

REGISTRATION

5- The call for entry is open since 1th **September till 15th October 2021**

6- Submission shall be done online through the platform www.clickforfestivals.com, all mandatory fields must be filled and upload the video file with embedded subtitles and with download option. Those participants with a problematic online submission due to geographical locations and conflicts in their countries, may apply to participate in the film contest through the following email address: info@espiello.com

SELECTED DOCUMENTARIES

7- The representatives of the selected works will be informed before February 10, 2022 via email (This date may be extended according to the needs of the organization) and will have to send in the course of seven days the copy for projection preferably in DCP or another HD digital format, clearly stating the title, format, type of screen and type of sound and all the information needed for the catalogue (presskit, 3 frames, biofilmography, director's photograph and poster). The organization may exclude the work if this requirement is not met. Once the reference has been included in the catalogue, the film cannot be unilaterally withdrawn from the competition.

8- The organization will bear the expenses of accommodations and meals for one person per selected documentary from dinner on Friday, April 1 to lunch on Sunday,

April 3, 2022. Whenever there is budget availability, a travel bag with money will be included in cash of up to 100 € for trips from Spain and up to 250 € from abroad

9- Documentaries selected for the competition section will take part of the file of the festival and the private consultation with investigation or educational ends is authorized.

10- The festival will not pay any amount to the authors or persons in charge for the works selected by the exhibition of the films.

11- Espiello Festival can create parallel sections with the non-selected material when it is considered interesting to screen during the festival.

12- The festival will be able to screen the documentaries selected for the contest section in possible venues simultaneously to the festival during the days of the festival.

PRIZES

- ESPIELLO prize, of one thousand eight hundred euros (1.800€) and trophy for the best documentary.
- ESPIELLO CHOBEN prize of nine hundred euros (900€) and trophy for the best documentary made by an under 36-year-old. (It will have to credit the age)
- ESPIELLO PIRINEOS prize of nine hundred euros (900€) and trophy for the best documentary on a mountain theme.
- ESPIELLO BOLTAÑA prize of five hundred euros (500€) and trophy for the documentary best voted by the audience.
- ESPIELLO RECHIRA prize of nine hundred euros (900€) trophy for the best research project.
- "Guillermo Zúñiga" ASECIC prize (trophy) given by the Spanish Association for Scientific Cinema and Image.
- IAMS prize (trophy) given by the International Association for Media in Science.

13- The jury will be international and consists of 5 prominent figures from the field of cinema, audiovisuals, anthropology and cultures designated by the organisation, with a quorum of 3 required. The jury reserves the right to grant prizes as it deems fit, as well as to declare a prize void. None of the prizes can be awarded jointly. Two prizes are not awarded to one person, unless one is the audience prize.

14- In the festival, the organisation will grant three honorary prizes: ESPIELLO CHICORRÓN, ESPIELLO MAYESTROS and SIÑAL D'ONOR ESPIELLO and the ESPIELLO AGORA X L'ARAGONÈS award for the best audiovisual in Aragon held in 2021 which has its own call.

OTHER COMMENTS

15- For the festival promotion, Espiello organization reserves the right to exhibit an extract not longer than three minutes of the selected films in the public media.

16- After the festival, Espiello may use **selected** productions in the festival for cultural and environmental programs, provided that the entry is free, informing the directors or producers or distributors of the place and date. Films **not selected** would be used for

cultural and educational purposes only in municipalities depending on the Comarca de Sobrarbe.

17- The person responsible for entering the film in the festival must be authorized to lend a copy of the film by the production company and will accept the festival rules, as well as being responsible for the authorship and originality of each film presented, exempting the organization from all responsibility for the content of the same

18- By entering a film, you accept the conditions of these rules, which will be interpreted and applied by the organisation.

19-The festival may be held with a mixed formula, face-to-face and online.

20-The organization may modify the dates for justified reasons, informing the participants of the new dates.

21-The regulatory framework in which this regulation is inscribed prohibits discrimination based on sex. In this context, variable nouns or agreed commons should be interpreted in an inclusive sense of women and men, when it comes to terms of masculine grammatical gender referring to people or groups of people not specifically identified.

22- This regulation is published in English and Spanish. In case of doubt, shall be settled by the Spanish version

Boltaña, as the electronic signature date. - The president, José Manuel Bielsa Manzano